



PRO LOCO
COLLOREDO DI PRATO

PRO LOCO
REGIONALE



Lunari dai Donadôrs di Sanc

PAL AN 2007

BURÎT FÛR DE PRO LOCO DI
COLORÊT DI PRÂT



-Fondazione della Sezione, 21 aprile 1974-

Il donadôr palesant di vè a cûr chei ch'a provin penis e a patissin tai ospedâi al à cussience di podê dâ une man par salvâ une vite.
Il so sanc lu da sore nuie, cence dâ tal nâs o sedi paiât, pandint dome solidarietât umane.

*Il donatore manifestando l'amore verso quelli che soffrono negli ospedali ha la consapevolezza di contribuire a salvare una vita umana.
Il suo sangue lo dona, senza mettersi in mostra dimostrando unicamente solidarietà umana.*

Stin unîts, vulinsi ben

Zenâr

I	L	PRIN DAL AN
2	M	S. Basili il Grant
3	M	Non dal Signôr 
4	J	S. Ermis Martar
5	V	S. Melie Martare
6	S	PIFANIE DI NESTRI SIGNÛR
7	D	S. LUZIAN MARTAR
8	L	S. Severin Vescul
9	M	S. Julian Ospedalîr
10	M	S. Aldo Rimit
11	J	S. Paulin di Aquilee 
12	V	S. Modest Martar
13	S	S. Ilari Vescul
14	D	B. DURÌ DI PORDENON
15	L	S. Maur Abât
16	M	S. Marcel I Pape
17	M	S. Antoni dal Desert Abât
18	J	S. Prische Martare
19	V	S. Mario Martar 
20	S	Ss. Bastian e Fabian Martars
21	D	S. GNËS VERGJINE
22	L	S. Vincens Diacun
23	M	S. Merenziane Vergjine
24	M	S. Francesc di Sales Vescul
25	J	Conversion di S. Pauli
26	V	Ss. Tito e Timoteu Martars 
27	S	S. Anzule Merici Muinie
28	D	S. TOMÂS DI AQUIN PREDI
29	L	S. Costant Vescul
30	M	S. Martine Vergjine
31	M	S. Zuan Bosc Predi

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tai puescj plui morestâts si scomenze a cuinçâ (potare) i pomârs. Tal ort in ricès si semenin cisaròns, blede, spinage, caròtis, savòrs, e salate. Si po plantâ ancje àj. Si met margaritis, non-ti-scordar-di-me, violis.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Se ancjimò nol è stât fat, si fâs ae svelte il tiarç travàs. Tignî di vôli l'aciditât fisse, spalancâ i barcons par disfredâ la cantine; il frêt al jude a sclâr il vin e a fâ diponi il "cremortartaro". Te vigne si cambie i pai rots, si tire par ben i filistrins e si prepare lis busis par impastanâ lis vîts che mancjin.

PROVERBIFURLAN

-LA FEMINE E À DI VÊ:
BRAÇ D'ÂÇÂR, PANZE DI FURMIÈ
E LENGHE SCJAMPE VIE.

*Lavorare molto, mangiare poco
e tacere sempre*



L'amore assoluto respinge i mediocri,
urta le false aristocrazie e disgusta i delicati.



1ª) Serata sanitaria presso l'asilo di Colloredo di Prato. (1974)

2ª) Messa all'aperto presso la chiesetta degli alpini tra gli altri si notano in prima fila: Rosangela Pecile, Stefano Olivo, Luciano Olivo, Umberto Spizzo, Rina Geatti, Giuseppina Paolini, Renzo Peressoni, Giovanni Faleschini, Gino Donato, (1974).

Breve storia della sezione:

Era il mese di marzo del 1974, quando un gruppo di amici su iniziativa del carissimo Gino Donato, si è riunito per dar luogo alla sezione Donatori di Sangue in Colloredo di Prato.

La data esatta della fondazione è stata il 21 aprile 1974. Non abbiamo potuto mai avere una nostra sede ufficiale, quindi le prime riunioni si fecero, in un primo tempo nella stanza sopra la Cooperativa, poi a casa di qualche Consigliere, quindi nella sala dell'asilo al primo piano e ultimamente in una stanza dell'Oratorio.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Sul çarneli di unevore di feminis indianis al è un discut ch'al sta a simbologjâ la viertidure di un «tiarç vôli», valadî chel spirituâl, e al vignive considerât di bon augûr pes feminis sposadis. In di di vuê lu quartin cun braûre ancje lis fantatis.

Botonadis

AL È MIÛR TIRÂ A CAMPÂ CHE TIRÂ LIS SGRIFIS
È meglio tirare a campare che tirare le cuoia.

CONSEIS

Parassits

Par salvâ une plante dai parassits, o vês di plantâ parie une rice di aj tal vâs dulà ch'o vês la plante, e par ordin ch'al mene tignîlu taiât. L'aj nol fâs mâl ae plante ma dutis chês besteutis, pedoi e insets no lu sopuartin.

Fevrâr

I	J	S. Nocent Pape	
2	V	La Madone Cereole	☺
3	S	S. Blâs Vescul	
4	D	S. GJILBERT ABÂT	
5	L	S. Aghite Vergjine	
6	M	Ss. Martars Gjiaponês	
7	M	S. Ricart Re di Inghiltere	
8	J	S. Jaroni Emiliani Predi	
9	V	S. Polonie Vergjine	
10	S	S. Scolastiche Vergjine	☾
II	D	LA MADONE DI LOURDES	
12	L	S. Lalie Martare	
13	M	S. Anselm di Nonantole Abât	
14	M	S. Valantin Martar	
15	J	S. Faustin Vescul	
16	V	S. Juliane Vergjine	
17	S	Ss. Martars di Concuardie	●
18	D	S. SIMEON VESCU	
19	L	S. Conrât Rimit	
20	M	S. Dele Badesse	
21	M	La Cinise	
22	J	Catidre di S. Pieri	
23	V	S. Livi Martar	
24	S	S. Sergji di Cesaree Martar	☾
25	D	I DI CORESIME	
26	L	S. Sandri di Alessandrie Vescul	
27	M	S. Gabriêl da la Dolorade	
28	M	S. Roman Abât	

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

A ricès si semene: selino e cevòle di chê d'unviâr, ravanei, pomodòros, melanzanis. Tai pomârs si va indenant cul cuinçâ (potare). Si plante osmarin, salvie, timo e mezorane.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine fâ controlâ i vins ch'a no son ben spojâts, spietâ che si spoin dibessoî al vûl di comprometi la lôr stabilitât. Tes zornadis plui clipis si cuincin (potare) lis vîts. Al è simpri valit il dit : "Fammi povera e ti farò ricco". Incalmâ lis varietâts plui vigorosis come il Merlot e Tokai.

PROVERBIFURLAN

-OH FANTATIS FANTACINIS,
IMPARÀIT A FÂ PULÎT, E NO STÂIT A FÂ
LIS MATIS A FÂ UCEI DENANT DAL NÎT.

Oh ragazze ragazzine,
comportatevi bene, non date adito a chiacchiere
nell'avere figli prima del matrimonio.



Donare sangue è Amore.

riflessioni sull'amore.



Amarsi non significa guardarsi a vicenda,
ma guardare nella stessa direzione

1ª) Fiori d'arancio e dono per Lauretta e Nivardo con l'autoemoteca in piazza a Colloredo di Prato. (1974)

2ª) Sfilata in corteo. Si notano: Alcida Del Fabbro e Disma Zilli con la corona d'alloro, Mario Peressini e Giuseppina Paolini, santoli del labaro. (1975)

Breve storia della sezione:

Il primo Consiglio Direttivo che sarebbe rimasto in carica per quattro anni era così composto:

Presidente Renzo Peressoni, vice Presidente Luciano Olivo, rapp. dei Donatori Gino Donato, Segretaria Daniela Donato. Consiglieri: Roberta Presello, Silvano Peressini, Elci Antonutti, Luigi Del Forno, Rina Geatti, Mario Peressini, Marino Del Forno, Aurelio Giacomini, Gino Peressini.

Nel 1974 i Donatori iscritti erano 200 per un totale di 164 donazioni
Nel 1975 i Donatori iscritti erano 204 per un totale di 161 donazioni
Nel 1976 i Donatori iscritti erano 206 per un totale di 149 donazioni
Nel 1977 i Donatori iscritti erano 208 per un totale di 163 donazioni

Nel quadriennio 1974-78 sono state effettuate 637 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

I arabics a san stimâ e preseâ un bon caffè, e, cence tantis luianiis a fissin i cuatri ponts de perfezion pe bevande, valadî: scure come la gnot, cjalde come il cûr, fuarte come la rabie e dolce come l'amôr.

Botonadis

DAL MIEDI. "SIÔR DOTÔR IL GNO OMP AL FEVELE DI GNOT, CE AIO DI FÂ?"
"CHE LU LASSI FEVELÂ DI DÌ!"

Dal medico: "Dottore mio marito parla nel sonno, cosa devo fare?"
"Lo lasci parlare di giorno!"

CONSEIS

Par tignî cont i salamps te cantine

S'o volês salvâ i salamps ch'a son picjats te cantine dal pericul ch'a diventin dûrs, o vês di lassâiu fassâts su ben strents in tune peçote blancje e nete, tignude umide cul vin blanc.

Març

I	J	S. Albin Vescul	
2	V	S. Quint Taumaturc	
3	S	S. Cunegonde Imperadore	
4	D	II DI CORESIME	☺
5	L	S. Adrian Martar	
6	M	S. Rose Vergjine	
7	M	Ss. Perpetue e Felicite Martaris	
8	J	S. Zuan di Diu Predi	
9	V	S. Francescje Romane	
10	S	S. Simplici Pape	
11	D	III DI CORESIME	☾
12	L	B. Luîs Orion Predi	
13	M	S. Patrizie Martare	
14	M	S. Matilde Regjine de Gjermanie	
15	J	S. Luise di Marillac Vedue	
16	V	Ss. Ilari e Tazian Martars (Patrons di Gurize)	
17	S	S. Patrizi Vescul	
18	D	IV DI CORESIME	
19	L	S. Josef Spôs de Madone	☺
20	M	S. Sandre Vergjine	
21	M	S. Serapion Vescul	
22	J	S. Benvignût Vescul	
23	V	S. Turibi Vescul	
24	S	S. Romul Martar	
25	D	V DI CORESIME	
26	L	S. Manuêl Martar	☾
27	M	S. Guste Vergjine	
28	M	S. Sist III Pape	
29	J	S. Secont Martar	
30	V	S. Zosim Vescul	
31	S	S. Beniamin Martar	

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si plantin patatis, salate (come si gjave si la met; si po semenâ ogni mê), savôrs, lidric, puâr, capûrs, verzis. Si po invasâ canelons e ortensiis. Si semenin parie, ancje: âsfros o rose di San Zuàn, petuniis, soldats, salvie splendide. Tai pomârs si scomencin i trataments cuintri i parassits e si finis di cuinçâ (potare).

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine preparâ butiliis e stropui, si à di vê unevore di rivuart di chescj imprescj, si consêe di no doprâ chei suros granulâts, parvie che la cole ju fâs diventâ legnôs.

Un bon suro nol ven mai masanât.

Te vigne visâsi di fâ l'ultime coltade di primevere

PROVERBIFURLAN

-IL MISTÎR DAL MATRIMONI, PLUI SI FÂS E PLUI SI LU DISPARE.

Il mestiere del matrimonio, più lo si fa e più lo si disimpara.



L'avventura se non è scaldata dal cuore non è che un cattivo incontro a due.



1^a) Sfilata corteo con i cugini Marcellino Antonutti e Carlo Antonutti con la corona d'alloro. Si notano anche: Giovanni Nobile, Luigi Cavallo, Mario Peressini e Pietro Antonutti. Sullo sfondo la banda. (1975)

2^a) Corteo con don Giovanni Buzzi, Mario Peressini, Giovanni Nobile, Gino Peressini. (1977)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 1978-82 era così composto:

Presidente Renzo Peressoni, vice Presidente Gino Donato, rapp. dei Donatori Luciano Olivo, Segretaria Daniela Donato. Consiglieri: Roberta Presello, Andrea Peressoni, Mario Peressini, Marcello Di Benedetto, Giovanni Della Mora, Marino Del Forno, Rina Geatti, Aurelio Giacomini, Elci Antonutti.

Nel 1978 i Donatori iscritti erano 220 per un totale di 170 donazioni

Nel 1979 i Donatori iscritti erano 231 per un totale di 160 donazioni

Nel 1980 i Donatori iscritti erano 235 per un totale di 159 donazioni

Nel 1981 i Donatori iscritti erano 243 per un totale di 160 donazioni

Nel quadriennio 1978-82 sono state effettuate 649 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

E à inventât un gnûf scandaj, dulà che lis feminis e an di decidi in 30 seconts se un omp ur cuadre e ur va a pinel o se invect no ur sune masse ben. Po ben, propit jar sere o ai vût la prove dai fats. Une femine e à decidût in t'un marilamp, che jo no j lavi a plomp; propit quant ch'ò cirivi di fâmi fâ un bon presit.

Botonadis

O SOI STÂT UNE SETEMANE CENCE FEVELÂ CU LA FEMINE; NO VULEVI INTERMPILE.

Sono stato una settimana senza parlare con mia moglie; non volevo interromperla.

CONSEIS

Se si scotais lis mans

Par mostâ il dolôr des scotadis tes mans, disfât cualchi aspirine tun cjadin di aghe frede e tignît in muel lis mans.

Siril

I	D	DOMENIE ULIVE
2	L	S. Francisc di Paule Rimit
3	M	S. Ricart Vescul (Costit. Dal Stât Patriarcjâl) ☺
4	M	S. Doro di Sivilie Vescul
5	J	S. Vincens Ferrer Missionari
6	V	S. Celestin I Pape
7	S	S. Zuan Batiste de la Salle
8	D	PASCHE DI ULIF
9	L	LUNIS DI PASCHE
10	M	S. Terenzi Martar ☾
11	M	S. Stanislau Vescul
12	J	S. Juli I Pape
13	V	B. Pauli Diacun
14	S	S. Valerian Martar
15	D	DOMENIE IN ALBIS
16	L	S. Bernardete M. Soubirous
17	M	S. Nicêt Pape ☺
18	M	S. Galdin Vescul
19	J	S. Eme di Gurk Vedue
20	V	S. Sare di Antiochie Martare
21	S	S. Anselm di Aoste Vescul
22	D	S. TEODÔR VESCUL
23	L	B. Eline Valentinis
24	M	S. Ermini Vescul ☾
25	M	S. MARC VANGJELIST (FIESTE DE LIBERAZION)
26	J	S. Marcelin Pape
27	V	S. Zite Vergjine
28	S	S. Valerie Martare
29	D	S. CATARINE DI SIENE (PATRONE DE ITALIE)
30	L	S. Piu V Pape

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si abade ch'è no cressin jarbatis, si semenin carotis, cicorie, brocui, capûrs, cocis, anguriis, melons e il basili. Si po ançe raventâ lis trisculis. Tal zardin si incalmin i rasîcs, si met ortensiis e san martinis autunâls; si impastane lis patatis (bulbi) des spadis e si da su la tiare a sparghinis e begoniis

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine si consee di tignî lis butiliis pognetis, se il stropul al è bon nol cjape di suro. Lis butiliis e àn di stâ crotis, valadi cence etichetis

Te vigne lis vîts a scomencin a vaî, al vûl dî che l'unviêr al è passât e lôr e àn finît di polsâ. Tignî simpri net e disbratât da lis jarbatis.

PROVERBI FURLAN

-USTU VÊ PÂS IN FAMEE? CÛS LA LENGHE AE FEMINE!

Vuoi avere la pace in famiglia?
Cuci la lingua alla moglie!



La fedeltà in amore è elevare la dignità della persona amata.



1^a) Corteo in costumi friulani confezionati per l'occasione e indossati da: Manuela Antonutti e Andrea Peressoni, Nelly Del Forno e Giordano Zilli, seguono: Marzia Del Forno, Cristina Bassi, Luigino Ferino. In primo piano si notano: Maurizio Giacomini, Vania Del Forno ed Elisabetta Olivo. (1978)

2^a) Giornata del Dono di settembre. Da sinistra a destra si notano: Laurino Basaldella, Pietro Antonutti, Franco Olivo, Luciano Olivo, Gianfranco Novello, Mario Peressini; accosciati: Gino Donato e Renzo Antonutti. (1980)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 1982-86 era così composto:

Presidente Renzo Peressoni, vice Presidente Mario Peressini, rapp. dei Donatori Luciano Olivo, Segretaria Daniela Donato. Consiglieri: Rosanna Cosattini, Andrea Peressoni, Franco Della Mora, Daniele Zampieri, Mirella Zomero, Antonello Zilli, Luigi Del Forno, Aurelio Giacomini, Marino Del Forno.

Nel 1982 i Donatori iscritti erano 240 per un totale di 190 donazioni

Nel 1983 i Donatori iscritti erano 235 per un totale di 186 donazioni

Nel 1984 i Donatori iscritti erano 230 per un totale di 194 donazioni

Nel 1985 i Donatori iscritti erano 231 per un totale di 212 donazioni

Nel quadriennio 1982-86
sono state effettuate
782 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

La Crôs Rosse a larà in preson par viodi cemût ch'al sta Provenzano e par controlâ se j fasin malegraciis. Par dî la veretât, jo o scrupuli che un omp di 75 agns che par 43 nol à mai vût bisugne di sei assistût ne medeât in nissun implant de strutture mediche taliane, nol po che sclopâ di salût.

Botonadis

O COGNÔS UN OMP CUSSÌ BAS, CHE CUANCHE AL PLÛF LUI AL È L'ULTIN A SAVÊLU.

Conosco un uomo così piccolo, che quando piove lui è l'ultimo a saperlo.

CONSEIS

Cuinçâ la salate

La salate a je plui savoride e gustose se si le insavoris cun tun pôc di aj, ma nol covente meti dentry une rice, ma baste meti te terine un crostin di pan daspò di vèlu sfreolât cun tun pôc di aj. Gjavâitlu fûr prin di mangjâ.

Mai

I	M	S. JOSEF ARTESAN (FIESTE DAL LAVOR)
2	M	S. Anastasi Vescul ☺
3	J	Ss. Filip e Jacun Apuestui
4	V	S. Florian Martar
5	S	S. Gotart Vescul
6	D	S. DOMENI SAVIO FANTAT
7	L	S. Flavie Martare
8	M	S. Vitôr Martar
9	M	B. Erman di Colonie
10	J	S. Antonin Vescul ☺
11	V	S. Ignazi di Làconi Frari
12	S	Ss. Nereu e Achileu Martars
13	D	LA MADONE DI FATIME
14	L	S. Matie Apuestul
15	M	S. Doro Contadin
16	M	S. Ubalt Vescul ●
17	J	S. Pascâl Baylon Frari
18	V	S. Zuan I Pape
19	S	S. Ivo Avocat
20	D	LA SENSE
21	L	S. Gjisele Regjine
22	M	S. Rite di Cassie Taumaturghe
23	M	S. Desideri Vescul ☺
24	J	La Madone dal Jutori
25	V	S. Bede Predi
26	S	La Madone di Monsante
27	D	LIS PENTECOSTIS
28	L	S. Milio Martar
29	M	S. Massim Vescul
30	M	Ss. Canzians di Aquilee
31	J	La Visitazion de Madone

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si ravente ce ch'a si è bielzà semenât : capûrs, verzutîns, jarbêtis, e vie indenant. Tal zardin si preparin lis floriduris estivis: soldâts, astri, salvie splendide e vie indenant. Si gjavin de tiare lis patatis (bulbi) des floriduris de viarte: diacint (giacinto) tulipans, supîç (narciso), anemui (anemoni).

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine da la colme ogni setemane, in mût particulâr a lis botis di len. Cui prins cjalts il vin al ven sù (al crès), parvie ch'al aumente di volum, (cul frêt al cale) guai a no riongi. Te vigne cuanche i pampui a son sui 10 cm., je ore di fâ il prin tratament cul solfar.

PROVERBI FURLAN

-DAJ UNE FEMINE ZOVINE A UN VECJO AL È COME DAJ UNE COCULE A UN FRUT.

Dare una donna giovane ad un vecchio è come dare una noce a un bambino.



Dove nasce l'amore muore l'egoismo.



1^a) Mario Peressini alla 100^a donazione. (1988)

2^a) La famiglia di Guerrino Zomero con i famigliari tutti donatori: in piedi da sinistra: Antonella, Mario, Marco, Patrizia, Giulio, Ivano, Mauro, Carlo e Daniele. Seduti: Silvana, Sara, Guerrino, Adelina e Marisa. (anni '80)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 1986-90 era così composto:

Presidente Luciano Olivo, vice Presidente Mario Peressini, rapp. dei Donatori Franco Della Mora, Segretario Cesare Governo. Consiglieri: Rosanna Cosattini, Andrea Peressoni, Ancilla Pianina, Pietro Della Mora, Giovanni Della Mora, Antonello Zilli, Antonio Formentin, Alessio Peressini, Marino Del Forno.

Nel 1986 i Donatori iscritti erano 242 per un totale di 195 donazioni
 Nel 1987 i Donatori iscritti erano 248 per un totale di 197 donazioni
 Nel 1988 i Donatori iscritti erano 245 per un totale di 180 donazioni
 Nel 1989 i Donatori iscritti erano 249 per un totale di 227 donazioni

Nel quadriennio 1986-90 sono state effettuate 799 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Chest avîs al è stât picjât sun tune vetrine di servizis funeraris di Melbourne, la grande citât de Australie:

"O fasin il 10% di scont a duçj chei che nus garantissin di murî entri il prin di fevrâr che jè le zornade che nô o sierarin par lâ in feris".

Botonadis

AL VEVE CJOLTIS TANTIS MIDISINIS, CHE OGNI VOLTE CH'AL TOSSEVE AL GUARIVE CUALCHIDUN.

Aveva preso tante medicine che ad ogni colpo di tosse guariva qualcuno

CONSEIS

Mufe

La mufe che si fâs dongje su le cjarte e sui libris si la nete vie spulvinant parsore farine di mais. Daspò si spiete un pôcs di dîs e cun delicatece si pare vie il dut.

Fugn

I	V	S. Justin Martar	☺
2	S	S. MARCELIN MARTAR (INSTIT. DE REPUBLICHE)	
3	D	Ss. TRINITAT	
4	L	S. Florian Martar	
5	M	S. Bonifaci Vescul	
6	M	B. Bertrant di Aquilee Patriarcje	
7	J	S. Norbert Vescul	
8	V	S. Medart Vescul	☾
9	S	S. Efrem Diacun	
10	D	CORPUS DOMINI	
11	L	S. Barnabe Apuestul	
12	M	S. Onofri Rimit	
13	M	S. Antoni di Padue Frari	
14	J	S. Liseu Profete	
15	V	S. Proto Martar	●
16	S	S. Justine Vergjine	
17	D	S. RAINÏR REMIT	
18	L	S. Marine Vergjine	
19	M	Ss. Gjervâs e Protâs Martars	
20	M	S. Silveri Pape	
21	J	S. Luîs Gonzaghe Gjesuit	
22	V	S. Nicêt di Aquilee Vescul	☾
23	S	S. Josef Cafasso Predi	
24	D	S. ZUAN BATISTE MARTAR	
25	L	S. Gjelmo Abât	
26	M	Ss. Zuan Martar	
27	M	S. Ciril di Alessandrie Vescul	
28	J	S. Ireneu Vescul	
29	V	Ss. Pieri e Pauli Apuestui	
30	S	Ss. Prins Martars de Glesie Romane	☺

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si ravente lis jerbetis o jerberave, puâr, carotis, brocui. Si cjape sù l'aj. Tal zardin si fasin i rasics dai canelòns e si met tai vâs plui grancj lis san martinis e i pestelacs (primule).

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Tignì di vòli che cul prin cjalt il vin inmò in cantine nol ves di movisi, e cjapâ malatiis. Nol è simpri ben s'al torne a fermentâ, al è miôr fâlu viodi di un chimic. Da simpri la colme a lis botis. Mai trascurâ te vigne i trataments cuintri la peronòspare, ma nol è ben nancje sborfâ masse. Par intivâle juste e sparagnâ cualchi sborfade al sares ben vè a pratiche il cicli des malatiis de vît.

PROVERBIFURLAN

-FIN AL ZENOLI OGNI VÒLI, E DAL ZENOLI IN SÙ DOME JO E TU.

Fino al ginocchio ogni occhio, e dal ginocchio in su solo io e tu.



L'infelicità consiste nella stanchezza di essere apparentemente felici.



1ª) Festa del Dono con le autorità. Da sinistra a destra: Gianfranco Cattarossi, Renzo Peressoni, il Sindaco Giorgio Pozzo, Luciano Olivo, Mario Peressini, un invitato, Giampaolo Sbaiz e Franco Flora. (1988)

2ª) Festa del Dono. Labari sull'attenti davanti al monumento degli alpini. Sono rappresentati i combattenti da Giovanni Nobile, il Comune da Giancarlo Vatri, la sezione di Colloredo dal Presidente Luciano Olivo, l'A.E.D.S. da Franco Flora e gli alpini da Sergio Moretuzzo. (1993)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 1990-94 era così composto:

Presidente Luciano Olivo, vice Presidente Giovanni Della Mora, rapp. dei Donatori Franco Della Mora, Segretario Andrea Peressoni. Consiglieri: Rosanna Cosattini, Dino Olivo, Silvana Zomero, Ancilla Pianina, Ugolino Ellero, Bruno Bau, Luigino Ferino, Alessio Peressini, Antonello Zilli.

Nel 1990 i Donatori iscritti erano 247 per un totale di 225 donazioni

Nel 1991 i Donatori iscritti erano 255 per un totale di 219 donazioni

Nel 1992 i Donatori iscritti erano 252 per un totale di 210 donazioni

Nel 1993 i Donatori iscritti erano 258 per un totale di 213 donazioni

Nel quadriennio 1990-94 sono state effettuate 867 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Tal repâr di un grant magazin al jere ben in mostre cheste scrite:

«O visin ducj chei che son passionâts di "bricolage" di no avilîsi! L'Arcje di Noè a je stade fate di un diletant; si visâiso invexit il "Titanic" ce fin ch'al à fat è al è stât fat di tancj famôs profesioniscj».

Botonadis

IL VÊR GALANTOMP AL È CHEL CH'AL TEN VIERTE LA PUARTE DAL ALBERGO PAR CHE LA SÔ FEMINE A PUEDI PUARTÂ DENTRI LIS VALÏS.

Il perfetto gentiluomo è quello che tiene aperte le porte dell'albergo affinché la moglie possa farvi entrare le valigie.

CONSEIS

Lavandins

Par lustrâ ben fûr par fûr i lavandins e dutis lis robis cromadis o vès di doprà un peçòt fof e mulisit imbombât di alcool denaturât.

Lij

I	D	IL PERDÓN DA LA MADONE DI BARBANE
2	L	S. Oton Vescul
3	M	S. Tomâs Apuestul
4	M	S. Liodôr di Aquilee Vescul
5	J	S. Antoni Zacarie Predi
6	V	S. Marie Goretti Vergjine
7	S	S. Claudio Vescul
8	D	S. GUÏT ABÂT
9	L	S. Veroniche Muinie
10	M	S. Piu I di Aquilee Pape
11	M	S. Benedet Abât (Patron de Europe)
12	J	Ss. Ermacure e Fortunât Martars (Patrons di Udin)
13	V	Dedicazion de Basiliche di Aquilee
14	S	S. Camil di Lellis Predi
15	D	S. BUINEVENTURE VESCUL
16	L	La Madone dal Carmêl
17	M	S. Lessio Rimit
18	M	S. Fidri Vescul
19	J	S. Rine Muinie
20	V	S. Elie Profete
21	S	S. Laurinç di Brindisi Frari
22	D	S. MARIE MADALENE DISSEPULE
23	L	S. Brigjide di Svezie Muinie (Patrone de Europe)
24	M	S. Cristine di Bolsene Martare
25	M	S. Jacum Apuestul
26	J	Ss. Ane e Joachin
27	V	S. Aureli Vescul
28	S	Ss. Cels e Nazâr Martars
29	D	S. MARTE DI BETANIE DISSEPULE
30	L	S. Pieri di Ravene Vescul
31	M	S. Ignazi di Lojole Predi

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si po semenâ cisarons, cocis, salate e a Sant'Ane i fenoi di cjapâ sù in sierade. Tal zardin si po meti pestelacs (primule) e ciclamins. Curâ il felêt (felce) e lis begonias.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Controlâ te cantine il sest des botis, se si scugne comprantin cualchidune no cjâlâ tant il presit. Se par disgracie a ven cualchi tampiestade, bisugne fâ subit un tratament cun solfato di ram e cjalcine. Tignî simpri net sot lis plantis.

PROVERBI FURLAN

-VIN, FEMINIS E MARONS A VAN GJOLDÛTS TES LÔR STAGJONS.

Vino, donne e marroni vanno goduti nelle loro stagioni.



La volontà femminile agisce dopo essere passata attraverso i filtri del cuore.



1^a) Festa del Dono. Deposizione della corona ai caduti da parte di Dante Del Forno (Dauto), e Aurelio Zampieri. (1993)

2^a) Festa del Dono. Corteo per la deposizione della corona. Si riconoscono il consigliere Gianni Mucin, Dante Del Forno (Dauto), Giovanni Nobile, il Sindaco Stefano Stefanel, Franco Flora. In prima fila: Sergio Moretuzzo, Franco Della Mora e il rappresentante comunale dei combattenti. (1995)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 1994-98 era così composto:

Presidente Luciano Olivo, vice Presidente Dino Olivo, rapp. dei Donatori Franco Della Mora, Segretario Andrea Peressoni. Consiglieri: Rosanna Cosattini, Franco Chiappino, Silvana Zomero, Giuliano Rizzi, Ugolino Ellero, Bruno Bau, Luigino Ferino, Sergio Ventura.

Nel 1994 i Donatori iscritti erano 273 per un totale di 228 donazioni
 Nel 1995 i Donatori iscritti erano 271 per un totale di 228 donazioni
 Nel 1996 i Donatori iscritti erano 268 per un totale di 226 donazioni
 Nel 1997 i Donatori iscritti erano 272 per un totale di 227 donazioni

Nel quadriennio 1994-98 sono state effettuate 909 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Lis personis in grant a si sentin sui sedii daûr dal otomobil parvie di une usance che salte fûr ancjimo di cuant che si lave cu lis carossis tiradis dai cjavai, il cucjar si sentave devant e i spassegjîrs daûr.

Botonadis

NOL È CH'A MI RINCRESCI O CH'A MI DISPLÂSI DI MURÎ, LA SECJADE PLUI GRANDE A JE CHÊ DI NO PODÊ VIVI PLUI.

Non è che mi dia fastidio o che mi dispiaccia morire, la seccatura più grande è quella di non poter più vivere.

CONSEIS

Par netâ i tapêts dal bagno

No vês di lavâiu dispès cui detersîfs di cumò parceche a deventin opacs e si scussin; lassâitu invect in muel te aghe e bicarbonato: a deventaran come gnûfs.

Avost

1	M	S. Alfons de' Liguori Vescul
2	J	Il Perdon di Assisi
3	V	Rinvigniment des relicuis di S. Stiefin Martar
4	S	S. Zuan Vianney Predi
5	D	S. SVUALT RE MARTAR ☾
6	L	Trasfigurazion dal Signôr
7	M	S. Gaetan di Thiene Predi
8	M	S. Domeni di Guzman Predi
9	J	S. Taresie da la Crôs
10	V	S. Laurinç Martar
11	S	S. Clare di Assisi Muinie
12	D	S. RUFIN VESCU MARTAR >
13	L	B. Marc di Davian ●
14	M	S. Massimilian Kolbe Predi
15	M	LA MADONE DI AVOST
16	J	S. Roc Piligrin
17	V	S. Rinalt Vescul
18	S	S. Eline Imperadore
19	D	S. MARIAN DIACUN
20	L	S. Bernart di Clairvaux Abât
21	M	S. Piu X Pape ☾
22	M	La Madone Regjine
23	J	S. Rose di Lime Muinie
24	V	S. Bartolomiu Apuestul
25	S	S. Luduì Re dai Francs
26	D	S. SANDRI MARTAR
27	L	S. Moniche Vedue
28	M	S. Austin Vescul ☺
29	M	Martueri di S. Zuan Batiste
30	J	S. Faustine Vergjine
31	V	S. Aristit di Atene Martar

PROVERBI FURLAN

-MIÔR VIVI TAL BOSC, CHE CU LA FEMINE STIÇÔSE.

Meglio vivere da eremita che con una moglie intrattabile.



La donna nel regalo più che l'utilità scorge il pensiero che esso cela.



1ª) Festa del Dono. Deposizione corona d'alloro presso la chiesetta degli alpini da parte di Aristide Novello e Aurelio Zampieri capostipiti di famiglie di numerosi donatori. (1995)

2ª) Realizzazione del monumento al Donatore. Fiorenzo Olivo provvede all'esecuzione dell'acciottolato di base. (1996)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 1998-2002 era così composto: Presidente Rosanna Cosattini, vice Presidente Dino Olivo, rapp. dei Donatori Sergio Ventura, Segretario Andrea Peressoni. Consiglieri: Laura Bau, Franco Della Mora, Glauco Peressini, Enzo Del Forno, Luigino Ferino, Franco Chiappino, Brunello Olivo, Antonio Formentin.

Nel 1998 i Donatori iscritti erano 280 per un totale di 199 donazioni
 Nel 1999 i Donatori iscritti erano 268 per un totale di 237 donazioni
 Nel 2000 i Donatori iscritti erano 275 per un totale di 214 donazioni
 Nel 2001 i Donatori iscritti erano 266 per un totale di 208 donazioni

Nel quadriennio 1998-2002
 sono state effettuate
 858 donazioni.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Timp indaûr su la puarte di une glesie in France al è stât picjât chest avîs:

"Il predi al da il benvignût ai turiscj e si sint in dovê di inluminâiu sul fat che, no jessint dentrivie une piscine, al è dibant visitâ la glesie in tignude di spiage.

Botonadis

LA MIÔR ROBE PAR PIERDI UNE BRUTE USANCE A JÈ CHÈ DI BARATALE CUN TUNE PLUI BRUTE.

La miglior cosa per perdere una brutta abitudine è quella di rimpiazzarla con una peggiore.

CONSEIS

Malodôrs

Par sfantâ vie i malodôrs dai scarics dai lavandins si à di disfâ une grampe di sâl gros ta un pôc di asêt cjalt e strucjâ jù dut tal gatul; daspò une buine ore si à di fâ còri ben le aghe.

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si cjapin su pomodoros e patatis. Si semenin i savôrs, rucole, blede, salate, spinage (te lune gnove di avost) e cevole blancje. Tal zardin si semenin margaritutis, voli de Madone (myosotis) e viole çuete (viola del pensiero). Si incalme a vôli (a gemma dormiente). Si preparin tes cassetis i rasics di canelòns.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine si vent l'ultin vin e il restant si lu imbutilie e si prepare j imprescj pe gnove vendeme. Te vigne l'ùe a scomence a palombâ (maturare). Se àn menât masse si cuincin (potare) un pôc e al sarà util fâ ancjimò un doi trataments pe peronòspare.

Setembar

1	S	S. Egjidi Abât	
2	D	S. ELPIDI ABÂT	
3	L	S. Grivôr il Grant	
4	M	S. Rosalie Vergjine	☾
5	M	B. Taresie di Calcute Muinie	
6	J	S. Zacarie Profete	
7	V	La Madone di Barbane	
8	S	Nativitât de Madone	
9	D	S. PIERI CLAVER PREDI	
10	L	S. Nicolau di Tolentin Predi	
11	M	S. Teodore Martare	☺
12	M	SS. Non di Marie	
13	J	S. Zuan Crisostom Vescul	
14	V	La Sante Crôs	
15	S	La Madone Dolorade	
16	D	SS. CORNELI E CIPRIAN MARTARS	
17	L	S. Robert Belarmin Gardenâl	
18	M	S. Josef di Cupertin	
19	M	S. Genâr di Napuli Martar	☾
20	J	S. Faustine Martare	
21	V	S. Mateu Vangjelist	
22	S	S. Maurizi Martar	
23	D	S. PIU DI PIETRELCINE FRARI	
24	L	S. Pacjific Frari	
25	M	S. Aurelie Piligrine	
26	M	SS. Cosme e Damian Martars	☺
27	J	S. Vincens de' Paoli Predi	
28	V	S. Venceslau Martar	
29	S	SS. Gabriêl, Michêl e Rafaêl Arcagnui	
30	D	S. Jaroni Predi	

PROVERBI FURLAN

-LIS FEMINIS A SON IL PARADÏS DAL CUARP, IL PURGATORI DE BORSE E L'INFÎER DA L'ANIME.

Le donne sono il paradiso del corpo, il purgatorio della borsa e l'inferno dell'anima.



L'amore di molti fidanzati è come il lusso di certe abitazioni: sta tutto ed unicamente nell'atrio.

1^a) Costruzione del monumento al Donatore in Piazza 5 Martiri. Si riconoscono Stefano Rizzi, Andrea Peressoni, Luigino Ferino e il figlio Rudy, intenti a livellare la base del nostro monumento. (1996)

2^a) Benedizione del monumento da parte di don Giovanni Deganis. (1996)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo per il quadriennio 2002-06 era così composto:

Presidente Rosanna Cosattini, vice Presidente Dino Olivo, rapp. dei Donatori Sergio Ventura, Segretario Andrea Peressoni. Consiglieri: Laura Bau, Franco Della Mora, Glauco Peressini, Francesca Della Mora, Enrico Geatti, Enzo Del Forno, Antonio Formentin, Giuliano Rizzi, Luigino Ferino.

Nel 2002 i Donatori iscritti erano 271 per un totale di 218 donazioni
 Nel 2003 i Donatori iscritti erano 270 per un totale di 222 donazioni
 Nel 2004 i Donatori iscritti erano 263 per un totale di 204 donazioni
 Nel 2005 i Donatori iscritti erano 268 per un totale di 213 donazioni

*Nel quadriennio 2002-2006 sono state effettuate 857 donazioni
 Per un totale a tutto il 2005 di 6.358 donazioni*



VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si samenin capûs (cavolo cappuccio), cevole di chê estive e spinage. Tal zardin si rinvase ciclamins e pestelacs (primule). Aes san martinis si ur lasse un cjâf sôl

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Prin ch'a scomenci a rivâ te cantine la prime ûe, si prepare ben net l'ambient e tai cjantons si bute un pôc di metabisolfito.

Te vigne al scomence il pericol de mufe grise (Botrytis cinerea) al è ben tignî di vôli ducj i dîs par no che cjapi pît. Si consêe di tignî simpri net des jarbatis sot lis vîts, cussì la rosade de gnot no puarte umiditât, e la mufe no tache.

PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Cuant ch'a si va a spas cun tune femine si à di tignîle simpri su le gjestre. Difât ancje tai tims antics e jere cheste usance par vie che i omps a vevin di sei prons tal disfodrâ, cence vê nissun impediment, la spade ch'a tignivin ae lôr sinistre.

Botonadis

UNE FEMINE LUNGJE E SECJE TANT CHE UNE ROCJE, E JE COME UN PÂR DI BREGONS CENCE SACHETIS: NO SI SA DULÀ METI LIS MANS.

Una donna magrissima è come un paio di pantaloni senza tasche: non sai dove mettere le mani.

CONSEIS

Maglis

Lis maglis di rusin si sfantin vie e si eliminin cun tun tic di sâl fin e strucânt parsore un pôc di limòn. Lassâit daspò in tal soreli a suiâ par une buine ore.

Ostubar

1	L	S. Taresine dal Bambin Jesus	E
2	M	Ss. Agni Custodis	D
3	M	S. Cjandit Martar	L
4	J	S. Francesc di Assisi Frari (Patron de Italie)	D
5	V	S. Luîs Scrosop Predi	I
6	S	S. Brun Abât	D
7	D	LA MADONE DAL ROSARI	O
8	L	S. Demetri Martar	J
9	M	S. Dionîs Martar	I
10	M	S. Denêl Profete	D
11	J	B. Zuan XXIII Pape	O
12	V	S. Serafin Frari	J
13	S	S. Eduart Re de Inghiltere	I
14	D	S. CALIST PAPE	D
15	L	S. Taresie di Avile Muinie	J
16	M	S. Margarite M. Alacoque V.	I
17	M	S. Ignazi di Antiochie Martar	D
18	J	S. Luche Evangjelist	J
19	V	Ss. Martars Canadês	I
20	S	S. Rene Martare	D
21	D	S. URSULE MARTARE	O
22	L	S. Donât Vescul	J
23	M	S. Zuan di Capestran Predi	I
24	M	S. Antoni M. Claret Vescul	D
25	J	S. Grispin Martar	J
26	V	S. Evarist Pape Martar	I
27	S	S. Fluring Martar	D
28	D	LA MADONE DI GRACIE	O
29	L	S. Ermelinde Vergjine	J
30	M	S. Benvignude Boiane Vergjine	I
31	M	S. Lucile Vergjine	D

VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si semenin articijôs (carciofi), cavui blancs e ài. Si lein sedanos e salatis par ch'a fasin il cûr blanc. Tal zardin si fâs l'ultime rinvasadure ai ciclamins e ai pestelacs (primule). Si fasin ancje i rasics di rosis e si rinvase lis patatis (bulbi) des spadis (gladioli), supîç (narciso) e tulipans.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

La vendeme a je in plene vore, biele e sflandorose, si consêe di butâ tal cûl dai brantiei 5-10 grams par quintâl di metabisolfito par travuardâ (salvanguardare) dai malans il most. Bastin pocjis oris par comprometi la stabilitât dal vin. No cjalcjâ l'ûe, no à di sedi bagnade né di rosade né di ploe e si à di scartâ lis fueis parvie ch'a son sporcjis di velens (anticrittogamici).

PROVERBIFURLAN

-OMBRENE, ORLOI E FEMINE NO S'IMPRESTE A NISSUN.

Ombrello, orologio e moglie non si prestano a nessuno.



Il giudizio della donna è dettato dalla dialettale dei suoi sentimenti.



1^a) Pranzo sociale. Lavori assembleari durante il pranzo sociale, da sinistra a destra: il fisarmonicista Carino D'Agostini, Arrigo Del Forno per la B.C.C., don Giovanni Deganis, la Presidente Rosanna Cosattini, il delegato provinciale Luciano Olivo, il Sindaco Stefanel Stefanel e la cassiera Laura Bau. (1999)

2^a) Premiazione da parte del Sindaco Lorenzo Tosolini dei tre labari comunali. (1999)

Breve storia della sezione:

Il Consiglio Direttivo in carica per il quadriennio 2006-2010 è così composto: Presidente Rosanna Cosattini, vice Presidente Dino Olivo, rapp. dei Donatori Sergio Ventura, Segretario Andrea Peressoni. Consiglieri: Laura Bau, Glauco Peressini, Enzo Del Forno, Ada Della Mora, Luigino Ferino, Paolo Vatri, Enrico Geatti, Giuliano Rizzi, Sandro Del Piccolo.



PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Tancj furlans a doprin il martiel cence savê forsit il non des dôs estremitâts: chê lisce ch'a bat si clame "bocje", invexit che altre a spice e à non "pene".

Botonadis

PAR SAVÊ L'ETÂT DI UNE FEMINE SI À DI SOMÂ J AGNS CHE DÎS DI VÊ CUN CHEI CHE J DÂ LA SÔ MIÔR AMIÈ E PO SI DIVÎT PAR DOI.

Per sapere l'età di una donna devi fare la somma degli anni che dice di avere a quelli che gli da la migliore amica e dividere per due.

CONSEIS

Fornei

Par netâ vie dut chel ont contôs ch'a si forme sui fornei e su lis manopulis fasint di mangjâ, o vês di doprâ aghe e amoniache e par ch'a us vadi ben di fâ la vôre atôr des manopulis gratât cun tun vecjo spassulin di chei ch'a si dopre par lavâ i dincj.

Novembar

PROVERBIFURLAN

-IL PRIN AN DI MATRIMONI O MALÂSI O IMBECHÎSI O INDEBITÂSI.

Il primo anno di matrimonio o ammalarsi o diventare becco o indebitarsi.



Se l'amore nell'uomo è un episodio marginale della vita, nella donna è la ragione d'essere di tutta la sua esistenza.

I	J	DUCJ I SANTS	VEGJODI LUNE
2	V	I Muarts	
3	S	S. Just Martare	
4	D	S. CARLI BOROMEU VESCU	
5	L	Ss. Martars di Aquilee	
6	M	S. Lenart Rimit	
7	M	S. Ernest Abât	
8	J	S. Gofrêt Vescul	
9	V	S. Oreste Martar	
10	S	S. Leon il Grant Pape	
11	D	S. MARTIN VESCU	
12	L	S. Josafat Vescul	
13	M	S. Diego Frari	
14	M	S. Clementine Martare	
15	J	S. Albert il Grant Vescul	
16	V	S. Margarite di Scozie Regjine	
17	S	S. Lisabete Regjine de Ongjarie	
18	D	DEDICAZION DE BASILICHE VATICANE	
19	L	S. Matilde Muinie	
20	M	S. Otavi Martar	
21	M	La Madone de Salût	
22	J	S. Cecilie Vergjine	
23	V	S. Clement I Pape	
24	S	S. Crisogun di Aquilee	
25	D	FIESTE DI CRIST RE	
26	L	S. Dolfine Vedue	
27	M	S. Valerian di Aquilee Vescul	
28	M	S. Mansuêt Vescul	
29	J	S. Saturnin Vescul	
30	V	S. Adree Apuestul Martar	



1°) I tre Presidenti della nostra sezione uniti in un unico ideale: Renzo Peressoni dal 1974 al 1986, Luciano Olivo dal 1986 al 1998, Rosanna Cosattini dal 1998 e tutt'ora in carica. (1999)

2°) Momenti di allegria durante i lavori assembleari. Da sinistra a destra si riconoscono: Franco Flora, Luciano Olivo, Rosanna Cosattini, Laura Bau, Italo Tavoschi, don Giovanni Deganis, il Sindaco Lorenzo Tosolini, il vice Sindaco Tarcisio Rossi e l'assessore Remo Della Mora. (2001)

Breve storia della sezione:

DONATORI PREMIATI CON MEDAGLIA D'ORO (50 Donazioni per gli uomini e 40 per le donne)

In ordine cronologico: Mario Peressini (†), Luigi Cavallo (†), Laurino Basaldella, Luciano Olivo, Nicolino Giacomini, Giovanni Della Mora, Disma Zilli, Dante Soravito, Nelson Zizzutto, Rosangela Pecile, Elio Cipollari, Italo Cividini, Guglielmo Iacuzzi, Giuliano Calligaris, Sandro Del Piccolo, Anes Sbulzel, Valentina (Franca) Cossaro, Graziano Rizzi, Fernanda Pecile, Massimo Feruglio, Antonio Formentin, Gianfranco Novello, Renzo Peressoni, Sergio Ventura, Alessio Peressini, Nello Peressini.



VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort si semene ancjimò capûs, cisarons e ài. Si dâ su la tiare ai gjardons (cardi), selino e articjocs (carciofi). Tal zardin si met a rices lis plantis delicadis: limonârs, canelons e dutis lis plantis di vâs.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine il most dai blancs a son pronts pal prin travâs, controlâ la gradazion alcooliche. Tignî la temperature a 20°. Un vin unevore alcoolic nol è un vin fin, al è un vin par fanatics e no par cultôrs. Te vigne si scomence a cuinçâ (potare).

PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

Ancje Bush si è indalegrât e complimentât cun Prodi cuant ch'al à vint lis elezions. E j à dit: "Nô merecans o sin contentons di lavorâ e colaborâ cul to Guviâr. Nô no vin nissune ripiche ne prejudizi cun te, stant che par nô, sevie il Guviâr di prime che chel di cumò, a contin come il doi di cope".

Botonadis

LA SUPERBIE A MULTIPLICHE I NESTRIS NEMÎS E A FÂS SCJAMPÂ CHEI CH' A NUS VUELIN BEN.

La superbia moltiplica i nostri nemici e mette in fuga i nostri amici

CONSEIS

Pomis

Lis maglis des pomis si po falis lâ vie sfreolant la magle cul lat fresc intiar. Daspò lassâit suâ ben e resentât cun aghe frede.

Dicembar

PROVERBI FURLAN

LASSE A LIS FEMINIS CHE FASIN PAN, FRUTS E LISSIE.

Lascia alle donne che facciano pane, bambini e lisciva.



Bisogna vincere i sensi per dare un senso all'amore.

1	S	S. Aloï Vescul	☾
2	D	I DI AVENT	
3	L	S. Francesc Saveri Predi	
4	M	S. Barbare Martare	
5	M	S. Dalmazi di Pavie Vescul	
6	J	S. Nicolau di Bari Vescul	
7	V	S. Ambrôs Vescul	
8	S	LA MADONE IMACULADE	
9	D	II DI AVENT	☺
10	L	La Madone di Laurêt	
11	M	S. Damâs Pape	
12	M	S. Joane di Chantal Vedue	
13	J	S. Luzie Martare	
14	V	S. Zuan da la Crôs Predi	
15	S	S. Venanzi Fortunât di Cenede Vescul	
16	D	III DI AVENT	
17	L	S. Lazar Vescul	☾
18	M	S. Grazian	
19	M	S. Dario Martar	
20	J	S. Liberât Martar	
21	V	S. Pieri Canisio Predi	
22	S	S. Flavian Martar	
23	D	IV DI AVENT	
24	L	S. Irme Badesse	☺
25	M	NADÂL DAL SIGNÛR	
26	M	S. STIEFIN MARTAR	
27	J	S. Zuan Apuestul	
28	V	Ss. Nocents Martars	
29	S	S. Tomâs Becket Martar	
30	D	S. ANASTASIE DI AQUILEE MARTARE	
31	L	S. Silvestri Pape	☾

L U N E
D I
V E G J O
L U N E
D I
V E G J O
L U N E



1^a) Rosangela Pecile riceve il distintivo d'oro con fronde. È tutt'ora il maggior riconoscimento attribuito ad una nostra donatrice. (2002)

2^a) Le autorità alla festa del dono. La sezione di Colloredo di Prato premia il donatore dott. Renzo Peressoni eletto Presidente Provinciale dell'A.F.D.S.. Assistono all'avvenimento il signor Bergamasco, il Consigliere Provinciale Bruno Vecchiutti, il vice Presidente Provinciale Luciano Olivo, la Presidente della nostra Sezione Rosanna Cosattini e il Sindaco Lorenzo Tosolini. (2005)

Breve storia della sezione:

DONATORI PREMIATI CON DISTINTIVO D'ORO CON FRONDE (65 donazioni per gli uomini e 50 per le donne). In ordine cronologico: Mario Peressini (†), Luciano Olivo, Nicolino Giacomini, Dante Soravito, Giovanni Della Mora, Nelson Zizzutto, Rosangela Pecile, Italo Cividini, Giuliano Calligaris, Sandro Del Piccolo.

DONATORI PREMIATI CON TARGA D'ARGENTO CON PELLICANO D'ORO (75 donazioni per gli uomini e 60 per le donne). In ordine cronologico: Mario Peressini (†), Luciano Olivo, Nicolino Giacomini, Dante Soravito, Giovanni Della Mora, Nelson Zizzutto, Giuliano Calligaris.

GOCCIA D'ORO CON 100 DONAZIONI

In ordine cronologico: Mario Peressini (†), Luciano Olivo.



VORIS DI FÂ TAL ORT E TAL ZARDIN

Tal ort bisugne cuviarzi cul stran i articjocs (carciofi), il selino e il lidric. Si à di dâ la tiare ai brocui. Tal zardin si po inmò pastanâ alc, si po ancje cambiâ di puest arbui e arbuluz cun dut il bâr di tiare.

VORIS DI FÂ TE CANTINE E TE VIGNE

Te cantine si controle la temperature e la fermentazion. Nol è vonde cerçâ par capî se la part sucarine no je plui, miôr faj une analisi se no in primevere cul prin cjalt al torne a fermentâ. Te vigne si met a puest, si nete, e si dâ une cjalade ai lavôrs ch'a son di fâ.

PAR SVUEDÂ UN PÔC LA CITE

A àn fat une rapine intune oreficerie, spacant la vetrine cun tun madòn.

Dai cuatri brigants e àn cjapât un sôl, un furlàn, al jere tornât indaûr a cjapâ su il madòn.

Botonadis

UNE FEMINE IN TE SÔ VITE E À BISUGNE DI CUATRI BESTIIS: UNE "JAGUAR" TAL GARÂS, UN VISON SU LA PIEL, UNE TIGRE TAL JET E UN MUS CH'AL PAI.

Ad una donna servono quattro animali: una "Jaguar" nel garage, un visone sulla pelle, una tigre nel letto e un asino che paghi.

CONSEIS

Cjavei

Si vulêis scurî e cjariâ di colôr i vuestris cjavei cence doprâ incoloriduris, resentâit i cjavei cun tun decot gjavât fûr daspò di vê fat bulî dôs grampis di fueis di edare ta un litro di aghe.